

1º Domingo do Advento (ano B) - 1^{er} Dimanche de l'Avent (année B)

RITOS INICIAIS

Cântico: *A Vós elevo a minh'alma, em Vós, Senhor, eu confio!*

Em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo.

R/ Ámen.

A graça de Nosso Senhor Jesus Cristo, o amor do Pai e a comunhão do Espírito Santo estejam convosco.

R/ Bendito seja Deus que nos reuniu no amor de Cristo.

Irmãos: Para celebrarmos dignamente os santos mistérios, reconheçamos que somos pecadores. Confessemos os nossos pecados.

R/ Confesso a Deus todo-poderoso e a vós, irmãos, que pequei muitas vezes por pensamentos e palavras, actos e omissões, por minha culpa, minha tão grande culpa. E peço à Virgem Maria, aos Anjos e Santos, e a vós, irmãos, que rogueis por mim a Deus, Nosso Senhor.

Deus todo-poderoso tenha compaixão de nós, perdoe os nossos pecados e nos conduza à vida eterna.

R/ Ámen.

Senhor, tende piedade de nós.

Cristo, tende piedade de nós.

Senhor, tende piedade de nós.

LITURGIA DA PALAVRA

PRIMEIRA LEITURA (Is 63,16b-17.19b; 64,2b-7)

Leitura do Livro de Isaías

Vós, Senhor, sois nosso Pai e nosso Redentor, desde sempre, é o vosso nome. Porque nos deixais, Senhor, desviar dos vossos caminhos e endurecer o nosso coração, para que não Vos tema? Voltai, por amor dos vossos servos e das tribos da vossa herança. Oh, se rasgásseis os céus e descêsseis! Ante a vossa face estremeceriam os montes! Mas Vós descestes e perante a vossa face estremeceram os montes. Nunca os ouvidos escutaram, nem os olhos viram que um Deus, além de Vós, fizesse tanto em favor dos que n'Ele esperam. Vós saís ao encontro dos que praticam a justiça e recordam os vossos caminhos. Estais indignado contra nós, porque pecámos e há muito que somos rebeldes, mas seremos salvos. Éramos todos como um ser impuro, as nossas acções justas eram todas como veste imunda. Todos nós caímos como folhas secas, as nossas faltas nos levavam como o vento. Ninguém invocava o vosso nome, ninguém se levantava para se apoiar em Vós, porque nos tínheis escondido o vosso rosto e nos deixáveis à mercê das nossas faltas. Vós, porém, Senhor, sois nosso Pai e nós o barro de que sois o Oleiro; somos todos obra das vossas mãos.

Palavra do Senhor.

R/ Graças a Deus.

RITE D'OUVERTURE

Chant

Au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit.

Amen.

La grâce de Jésus notre Seigneur, l'amour de Dieu le Père et la communion de l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

Et avec votre esprit.

Préparons-nous à la célébration de l'Eucharistie en reconnaissant que nous sommes pécheurs.

Je confesse à Dieu tout-puissant, je reconnais devant mes frères, que j'ai péché, en pensée, en parole, par action et par omission ; oui, j'ai vraiment péché. C'est pourquoi je supplie la Vierge Marie, les anges et tous les saints, et vous aussi, mes frères, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde; qu'il nous pardonne nos péchés et nous conduise à la vie éternelle.

Amen.

Seigneur, prends pitié.

O Christ, prends pitié.

Seigneur, prends pitié.

LITURGIE DE LA PAROLE

PREMIÈRE LECTURE (Is 63, 16b-17.19b; 64, 2b-7)

Lecture du livre d'Isaïe

Tu es, Seigneur, notre Père, notre Rédempteur : tel est ton nom depuis toujours. Pourquoi Seigneur, nous laisses-tu errer hors de ton chemin, pourquoi rends-tu nos cœurs insensibles à ta crainte ? Reviens, pour l'amour de tes serviteurs et des tribus qui t'appartiennent. Ah ! Si tu déchirais les cieus, si tu descendais, les montagnes fondraient devant toi. Voici que tu es descendu, et les montagnes ont fondu devant ta face. Jamais on ne l'a entendu ni appris, personne n'a vu un autre dieu que toi agir ainsi envers l'homme qui espère en lui. Tu viens à la rencontre de celui qui pratique la justice avec joie et qui se souvient de toi en suivant ton chemin. Tu étais irrité par notre obstination dans le péché, et pourtant nous serons sauvés. Nous étions tous semblables à des hommes souillés, et toutes nos belles actions étaient comme des vêtements salis. Nous étions tous desséchés comme des feuilles, et nos crimes, comme le vent, nous emportaient. Personne n'invoquait ton nom, nul ne se réveillait pour recourir à toi. Car tu nous avais caché ton visage, tu nous avais laissés au pouvoir de nos péchés. Pourtant, Seigneur, tu es notre Père. Nous sommes l'argile, et tu es le potier : nous sommes tous l'ouvrage de tes mains.

Parole du Seigneur.

R/ Nous rendons grâce à Dieu.

SALMO RESPONSORIAL – Salmo 79 (80)

Refrão: Senhor nosso Deus, fazei-nos voltar, mostrai-nos o vosso rosto e seremos salvos.

Pastor de Israel, escutai,
Vós que estais sentado sobre os Querubins, aparecei.
Desperta o vosso poder
e vinde em nosso auxílio.

Deus dos Exércitos, vinde de novo,
olhai dos céus e vede, visitai esta vinha.
Protegei a cepa que a vossa mão direita plantou,
o rebento que fortaleceste para Vós.

Estendei a mão sobre o homem que escolheste,
sobre o filho do homem que para Vós criastes;
e não mais nos apartaremos de Vós:
fazei-nos viver e invocaremos o vosso nome.

SEGUNDA LEITURA (1 Cor 1,3-9)

Leitura da Primeira Epístola
do apóstolo São Paulo aos Coríntios

Irmãos: A graça e a paz vos sejam dadas da parte de Deus,
nosso Pai, e do Senhor Jesus Cristo. Dou graças a Deus, em
todo o tempo, a vosso respeito, pela graça divina que vos foi
dada em Cristo Jesus. Porque fostes enriquecidos em tudo:
em toda a palavra e em todo o conhecimento; e deste modo,
tornou-se firme em vós o testemunho de Cristo.

De facto, já não vos falta nenhum dom da graça, a vós que
esperais a manifestação de Nosso Senhor Jesus Cristo.

Ele vos tornará firmes até ao fim, para que sejais
irrepreensíveis no dia de Nosso Senhor Jesus Cristo.

Fiel é Deus, por quem fostes chamados à comunhão com seu
Filho, Jesus Cristo, Nosso Senhor.

Palavra do Senhor.

R./ Graças a Deus

Aleluia. Aleluia.

Mostrai-nos, Senhor, a vossa misericórdia e dai-nos a vossa
salvação.

Aleluia.

EVANGELHO (Mc 13,33-37)

O Senhor esteja convosco.

Ele está no meio de nós.

Evangelho de Nosso Senhor Jesus Cristo segundo São Marcos

Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo, disse Jesus aos seus discípulos: "Acautelai-vos
e vigiai, porque não sabeis quando chegará o momento. Será
como um homem que partiu de viagem: ao deixar a sua casa,
deu plenos poderes aos seus servos, atribuindo a cada um a
sua tarefa, e mandou ao porteiro que vigiasse. Vigiai, portanto,
visto que não sabeis quando virá o dono da casa: se à tarde, se
à meia-noite, se ao cantar do galo, se de manhãzinha; não se
dê o caso que, vindo inesperadamente, vos encontre a dormir.
O que vos digo a vós, digo-o a todos: Vigiai!"

Psaume : 79, 2.3bc, 15-16a, 18-19

R/ Dieu, fais nous revenir ; que ton visage s'éclaire, et nous serons sauvés !

Berger d'Israël, écoute,
toi qui conduis, ton troupeau : resplendis !
Réveille ta vaillance
et viens nous sauver.

Dieu de l'univers reviens !
Du haut des cieux, regarde et vois :
visite cette vigne, protège-la,
celle qu'a plantée ta main puissante.

Que ta main soutienne ton protégé,
le fils de l'homme qui te doit sa force.
Jamais plus nous n'irons loin de toi :
fais-nous vivre et invoquer ton nom !

DEUXIÈME LECTURE (1Co 1, 3-9)

Lecture de la première lettre
de saint Paul Apôtre aux Corinthiens

Frères, que la grâce et la paix soient avec vous, de la part de
Dieu notre Père et de Jésus Christ le Seigneur. Je ne cesse de
rendre grâce à Dieu à votre sujet, pour la grâce qu'il vous a
donnée dans le Christ Jésus ; en lui vous avez reçu toutes les
richesses, toutes celles de la Parole et toutes celles de la
connaissance de Dieu. Car le témoignage rendu au Christ s'est
implanté solidement parmi vous. Ainsi, aucun don spirituel ne
vous manque, à vous qui attendez de voir se révéler notre
Seigneur Jésus Christ. C'est lui qui vous fera tenir solidement
jusqu'au bout, et vous serez sans reproche au jour de notre
Seigneur Jésus Christ. Car Dieu est fidèle, lui qui vous a
appelés à vivre en communion avec son Fils, Jésus Christ notre
Seigneur.

Parole du Seigneur.

R/ Nous rendons grâce à Dieu.

Alléluia. Alléluia.

Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde : fais-nous voir le jour
de ton salut. **Alléluia.**

EVANGILE (Mc 13, 33-37)

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Evangelio de Jesus Christ selon saint Marc

Gloire à toi, Seigneur.

Jésus parlait à ses disciples de sa venue : « Prenez garde,
veillez : car vous ne savez pas quand viendra le moment. Il en
est comme d'un homme parti en voyage : en quittant sa
maison, il a donné tout pouvoir à ses serviteurs, fixé à chacun
son travail, et recommandé au portier de veiller. Veillez donc,
car vous ne savez pas quand le maître de la maison reviendra,
le soir ou à minuit, au chant du coq ou le matin. Il peut arriver
à l'improviste et vous trouver endormis. Ce que je vous dis là,
je le dis à tous : Veillez ! »

Palavra da salvação.

R/ **Glória a Vós, Senhor.**

Homilia

PROFISSÃO DE FÉ (Credo)

Creio em um só Deus, Pai todo-poderoso, Criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis.

Creio em um só Senhor, Jesus Cristo, Filho Unigénito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos: Deus de Deus, Luz da Luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro; Gerado, não criado, consubstancial ao Pai. Por Ele todas as coisas foram feitas. E por nós, homens, e para nossa salvação desceu dos céus. E encarnou pelo Espírito Santo, no seio da Virgem Maria e Se fez homem. Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos; padeceu e foi sepultado. Ressuscitou ao terceiro dia, conforme as Escrituras; e subiu aos céus, onde está sentado à direita do Pai. De novo há-de vir em sua glória, para julgar os vivos e os mortos; e o seu reino não terá fim.

Creio no Espírito Santo. Senhor que dá a vida, e procede do Pai e do Filho; e com o Pai e o Filho é adorado e glorificado: Ele que falou pelos Profetas.

Creio na Igreja una, santa, católica e apostólica. Professo um só baptismo Para remissão dos pecados. E espero a ressurreição dos mortos, e vida do mundo que há-de vir. Amen.

ORAÇÃO UNIVERSAL: R/ *Ouvi-nos, Senhor.*

LITURGIA EUCARÍSTICA

Apresentação das oferendas

Cântico: *Sabei que o nosso Deus há-de nascer. Está perto de nós o Salvador. E vereis todos sua glória. Vinde, Senhor Jesus. Vinde, Senhor. Amen.*

O sacerdote diz em silêncio: Bendito sejais, Senhor Deus do Universo, pelo pão que recebemos de vossa bondade, fruto da terra e do trabalho do homem, que hoje Vos apresentamos e que para nós se vai tornar Pão da vida.

R/ Bendito seja Deus para sempre.

Bendito sejais, Senhor, Deus do Universo, pelo vinho que recebemos de vossa bondade, fruto da videira e do trabalho do homem, que hoje Vos apresentamos e para nós se vai tornar Vinho da Salvação.

R/ Bendito seja Deus para sempre.

Orai, irmãos, para que o meu e vosso sacrifício seja aceite por Deus Pai todo-poderoso.

R/ Receba o Senhor por tuas mãos este sacrifício, para glória do seu nome, para nosso bem e de toda a santa Igreja.

ORAÇÃO EUCARÍSTICA

O Senhor esteja convosco.

R/ Ele está no meio de nós.

Corações ao alto.

R/ O nosso coração está em Deus.

Dêmos graças ao Senhor nosso Deus.

R/ É nosso dever, é nossa salvação.

Acclamons la Parole de Dieu.

Louange à toi, Seigneur Jésus.

Homélie

PROFESSION DE FOI (Credo)

Je crois en un seul Dieu, le Père Tout-Puissant, Créateur du ciel et de la terre de l'univers visible et invisible.

Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles Il est Dieu, né de Dieu, Lumière, né de la Lumière, vrai Dieu, né du vrai Dieu, engendré, non pas créé, de même nature que le Père, et par Lui tout a été fait. Pour nous les hommes, et pour notre salut, Il descendit du ciel ; par l'Esprit Saint, Il a pris chair de la Vierge Marie, et S'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, Il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscite le troisième jour, conformément aux Écritures, et Il monta au ciel ; Il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts ; et son règne n'aura pas de fin.

Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie ; Il procède du Père et du Fils ; avec le Père et le Fils, Il reçoit même adoration et même gloire ; Il a parlé par les prophètes.

Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

PRIERE UNIVERSELLE:

LITURGIE DE L'EUCCHARISTIE

Présentation des offrandes

Chant :

Le prêtre dit en silence : Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous donnes ce pain, fruit de la terre et du travail des hommes ; nous te le présentons : il deviendra le pain de la vie.
Béni soit Dieu, maintenant est toujours !

Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous donnes ce vin, fruit de la vigne et du travail des hommes ; nous te le présentons : il deviendra le vin du Royaume éternel.

Béni soit Dieu, maintenant et toujours !

Prions ensemble,
au moment d'offrir le sacrifice de toute l'Église.
Pour la gloire de dieu et le salut du monde.

PRIERE EUCCHARISTIQUE

Le Seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Élevons notre cœur.

Nous le tournons vers le Seigneur.

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

Cela est juste et bon.

Sanctus:

(...) *Santo, Santo, Santo, Senhor Deus do universo. O céu e a terra proclamam a vossa glória. Hossana nas alturas. Bendito o que vem em nome do Senhor. Hossana nas alturas.*

Ritos de comunhão

(...) Fiéis aos ensinamentos do Salvador, ousamos dizer:

Pai nosso, que estais nos céus, santificado seja o vosso nome; venha a nós o vosso reino; seja feita a vossa vontade assim na terra como no céu. O pão nosso de cada dia nos dai hoje; perdoai-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido; e não nos deixeis cair em tentação; mas livrai-nos do mal.

Livrai-nos de todo o mal, Senhor, e dai ao mundo a paz em nossos dias, para que, ajudados pela vossa misericórdia, sejamos sempre livres do pecado e de toda a perturbação, enquanto esperamos a vinda gloriosa de Jesus Cristo nosso Salvador.

R/ Vosso é o reino e o poder e a glória para sempre.

Senhor Jesus Cristo, que dissestes aos vossos Apóstolos: Deixo-vos a paz, dou-vos a minha paz: não olheis aos nossos pecados mas à fé da vossa Igreja e dai-lhe a união e a paz, segundo a vossa vontade, Vós que sois Deus com o Pai na unidade do Espírito Santo.

R/ Ámen.

A paz do Senhor esteja sempre convosco.

R/ O amor de Cristo nos uniu.

Saudai-vos na paz de Cristo.

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, tende piedade de nós. (2x)

Cordeiro de Deus, que tirais o pecado do mundo, dai-nos a paz.

Felizes os convidados para a Ceia do Senhor. Eis o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do Mundo.

R/ Senhor, eu não sou digno de que entreis em minha morada, mas dizei uma palavra e serei salvo.

Cântico de comunhão: Dizei aos desanimados: Coragem, não temais! *Eis aí vem o nosso Deus para nos salvar. (bis)*

**Oração pela comunhão espiritual
na ausência física da Eucaristia**

Meu Jesus, eu acredito que Tu estás realmente presente no Santíssimo Sacramento do altar. Eu amo-te acima de tudo e a minha alma anseia por Ti. Já que agora não posso receber-te sacramentalmente na missa, vem ao menos espiritualmente no meu coração.

*E como Tu vieste, eu abraço-Te
e me uno totalmente a Ti.*

Não permitas que eu fique separado de Ti.

Sanctus: (...) Saint ! Saint ! Saint, le Seigneur, Dieu de l'univers ! Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.

Rites de communion

(...) Comme nous l'avons appris du Sauveur, et selon son commandement, nous osons dire :

Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous laisse pas entrer en tentation, mais délivre-nous du Mal.

Délivre-nous de tout mal, Seigneur, et donne la paix à notre temps; par ta miséricorde, libère-nous du péché, rassure-nous devant les épreuves, en cette vie où nous espérons le bonheur que tu promets et l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

R/ Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire, pour les siècles des siècles !

Seigneur Jésus Christ, tu as dit à tes Apôtres : " Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix", ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Eglise ; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles.

R/ Amen.

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

R/ Et avec votre esprit.

Frères et sœurs, dans la charité du Christ, donnez-vous la paix.

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. (2x)

Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.

Heureux les invités au repas du Seigneur ! Voici l'Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde.

Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir ; mais dis seulement une parole et je serai guéri.

Chant

**Prière pour la communion spirituelle en absence physique de
l'Eucharistie**

Mon Jésus, je crois que Tu es réellement présent dans le Très-Saint Sacrement de l'autel. Je T'aime par-dessus toute chose et mon âme Te désire. Puisqu'à présent je ne peux pas Te recevoir de façon sacramentelle, viens au moins spirituellement dans mon cœur.

*Et comme Tu es venu, je T'embrasse
et je m'unis entièrement à Toi.*

Ne permets pas que je sois jamais séparé de Toi.

RITOS DE CONCLUSÃO

O Senhor esteja convosco.

R / Ele está no meio de nós.

Abençoe-vos Deus todo-poderoso,

Pai, Filho ✠ e Espírito Santo.

R/ Ámen.

Ide em paz e o Senhor vos acompanhe.

R/ Graças a Deus.

Cântico final: *Toda a terra Vos adore, Senhor, e entoe hinos ao vosso nome, ó Altíssimo. Toda a terra Vos adore, Senhor.*

PARTILHA E APOIO

Neste tempo de dificuldades para muitos, mas também para as comunidades católicas privadas totalmente de recursos económicos durante este mês, pode ajudar à subsistência do Santuário – casa de Nossa Senhora e de todos nós – fazendo um dom em linha no site internet do santuário:

www.sanctuairefatima.fr (novo endereço internet).

Bem-Hajam e Deus o recompense!

RITES DE CLÔTURE

Le Seigneur soit avec vous.

R/ Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous bénisse,

Le Père, le Fils ✠ et le Saint-Esprit.

R/ Amen.

Allez, dans la paix du Christ.

R/ Nous rendons grâce à Dieu.

Chant

PARTAGE ET SOUTIEN

En cette période difficile pour beaucoup, mais aussi pour les communautés catholiques privées totalement de ressources économiques pendant ce mois, vous pouvez aider le sanctuaire - la maison de Notre-Dame et la votre aussi- en faisant un don en ligne sur le site Web du sanctuaire :

www.sanctuairefatima.fr (nouvelle adresse internet).

Merci bien et que Dieu te récompense !